

サウデー日本語学校が目白交遊

サウデー日本語学校(AGE SAUDE)は10月17日9時(ブラジル時間)に「第3回オンライン日伯交流会」を行った。聖州と群馬県が姉妹

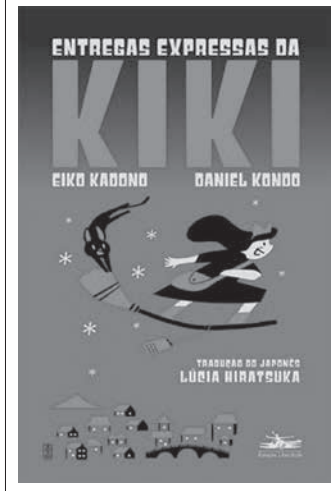
州(AGE SAUDE)は10月17日9時(ブラジル時間)に「第3回オンライン日伯交流会」を行った。聖州と群馬県が姉妹



交流会の様子

『魔女の宅急便』ポ語版を出版

スタジオジブリでアニメ化された角野栄子さんの児童文学『魔女の宅急便』の翻訳本が、エスタソン・リベルターデ出版社から「Entregas expressas da Kiki」として11月8日に出版された。翻訳は、ジャプチ賞を受賞したイラストレータで絵本作家のルシア・ヒラツカさん。表紙と本文イラストは、50冊以上の本を共著者として出版して国内外で数々の賞を受賞したイラストレーターが自筆で描いた。



ブラジル版魔女の宅急便表紙

「魔女の宅急便」は、1999年24歳の頃に夫と2年間、最近のフードデリバリーサービスに近いように描いた。角野さんは1959年、ブラジルに縁ある作家で、この機会に、ぜひポ語版を子や孫にプレゼントしてみたい。(estacao liberdade.com.br / livraria/entregas-expressas-da-kiki) (大)

「魔女の宅急便」は、1999年24歳の頃に夫と2年間、最近のフードデリバリーサービスに近いように描いた。角野さんは1959年、ブラジルに縁ある作家で、この機会に、ぜひポ語版を子や孫にプレゼントしてみたい。(estacao liberdade.com.br / livraria/entregas-expressas-da-kiki) (大)

「魔女の宅急便」は、1999年24歳の頃に夫と2年間、最近のフードデリバリーサービスに近いように描いた。角野さんは1959年、ブラジルに縁ある作家で、この機会に、ぜひポ語版を子や孫にプレゼントしてみたい。(estacao liberdade.com.br / livraria/entregas-expressas-da-kiki) (大)

「魔女の宅急便」は、1999年24歳の頃に夫と2年間、最近のフードデリバリーサービスに近いように描いた。角野さんは1959年、ブラジルに縁ある作家で、この機会に、ぜひポ語版を子や孫にプレゼントしてみたい。(estacao liberdade.com.br / livraria/entregas-expressas-da-kiki) (大)

「魔女の宅急便」は、1999年24歳の頃に夫と2年間、最近のフードデリバリーサービスに近いように描いた。角野さんは1959年、ブラジルに縁ある作家で、この機会に、ぜひポ語版を子や孫にプレゼントしてみたい。(estacao liberdade.com.br / livraria/entregas-expressas-da-kiki) (大)

デカセギ伯人の心情描く

1人芝居「Imigrantes no Japão」

「Imigrantes no Japão」は、1999年24歳の頃に夫と2年間、最近のフードデリバリーサービスに近いように描いた。角野さんは1959年、ブラジルに縁ある作家で、この機会に、ぜひポ語版を子や孫にプレゼントしてみたい。(estacao liberdade.com.br / livraria/entregas-expressas-da-kiki) (大)

「Imigrantes no Japão」は、1999年24歳の頃に夫と2年間、最近のフードデリバリーサービスに近いように描いた。角野さんは1959年、ブラジルに縁ある作家で、この機会に、ぜひポ語版を子や孫にプレゼントしてみたい。(estacao liberdade.com.br / livraria/entregas-expressas-da-kiki) (大)

「Imigrantes no Japão」は、1999年24歳の頃に夫と2年間、最近のフードデリバリーサービスに近いように描いた。角野さんは1959年、ブラジルに縁ある作家で、この機会に、ぜひポ語版を子や孫にプレゼントしてみたい。(estacao liberdade.com.br / livraria/entregas-expressas-da-kiki) (大)

「Imigrantes no Japão」は、1999年24歳の頃に夫と2年間、最近のフードデリバリーサービスに近いように描いた。角野さんは1959年、ブラジルに縁ある作家で、この機会に、ぜひポ語版を子や孫にプレゼントしてみたい。(estacao liberdade.com.br / livraria/entregas-expressas-da-kiki) (大)

大耳小耳

牛口くんは翌日、学校で担任の先生に交流会の話をして、「さあ、早く準備をしよう」と笑顔で締めくくった。交流会は、日伯好評につきパンデミック後も続ける予定をしている。

「大耳小耳」は、1999年24歳の頃に夫と2年間、最近のフードデリバリーサービスに近いように描いた。角野さんは1959年、ブラジルに縁ある作家で、この機会に、ぜひポ語版を子や孫にプレゼントしてみたい。(estacao liberdade.com.br / livraria/entregas-expressas-da-kiki) (大)

「大耳小耳」は、1999年24歳の頃に夫と2年間、最近のフードデリバリーサービスに近いように描いた。角野さんは1959年、ブラジルに縁ある作家で、この機会に、ぜひポ語版を子や孫にプレゼントしてみたい。(estacao liberdade.com.br / livraria/entregas-expressas-da-kiki) (大)

「大耳小耳」は、1999年24歳の頃に夫と2年間、最近のフードデリバリーサービスに近いように描いた。角野さんは1959年、ブラジルに縁ある作家で、この機会に、ぜひポ語版を子や孫にプレゼントしてみたい。(estacao liberdade.com.br / livraria/entregas-expressas-da-kiki) (大)

SABADO DA FEIJOADA
REALIZAÇÃO: ASSOCIAÇÃO TOCHIGI DO BRASIL
27 DE NOVEMBRO
TAKE OUT 11H ÀS 14H R\$40
RESERVE ATÉ DIA 23/11 PELO WHATSSAPP (11)94410-5500
RUA CAPITÃO CAVALCANTI 56 VILA MARIANA

西風14号を無料配布中
感染や健康に関するエッセイ
西風会は11月、「西風」14号(246頁)を刊行した。同会は会員が毎月1回集まり、様々なテーマについて議論する。この他にも健康に関する作品が掲載されている。67頁掲載の吉田章則さん「栄養の基礎と健康な食事」野菜の力では健康維持のために野菜や果物を積極的に取り入れ、バランスのとれた食生活の重要性を説く。76頁に掲載されている岸本晟さんの「慢性閉塞性肺疾患治療法」では、電気鍼療法もぐさ、レーザー照射による治療、体重減少にも効果的。

繁田一家の残党
ハナフサアキラ (14)

日米韓 共同会見を中止

政府、竹島上陸に抗議

対北朝鮮で影落とす

【ワシントン、ソウル共同】日米韓3カ国は米東部時間17日、外務次官協議をワシントンで開き、北朝鮮の核・ミサイル問題などを議論した。協議後に共同記者会見を予定していたが、日本側が韓国の警察庁長官による島根県・竹島(韓国名、独島)上陸を理由に不適切だと来側に伝え、見送られた。森健良外務事務次官は3カ国協議後、韓国の崔鍾建外務第1次官と個別に会談し、「上陸は到底受け入れられない」と抗議した。日本外務省筋が明らかにした。



17日、米ワシントンの国務省で記者会見するシャーマン国務副長官(共同)

日韓2国間の懸案である竹島問題が、北朝鮮の非核化を目指す日米韓3カ国の連携に影響を及ぼす。日韓関係が元徴用工や元慰安婦などの歴史問題で悪化する中、竹島の領有権問題が再燃した。韓国外務省の崔鍾建外務次官は18日の記者会見で「独島は明白な韓国固有の領土だ。日本の不当な主張に断固対峙していく」と強調し、一歩も譲らない構えを見せた。

【共同】政府が19日に閣議決定する経済対策の財政支出が55兆7千億円と過去最大になることが18日、分かった。民間投資分などを含めた事業規模は7兆8千9百億円に上る。新年度の予算案には特別会計も入れて3兆9千億円を計上する。財源の多くは新たに発行する国債で賄うとみられ、財政の悪化が一段と進みそうだ。

経済対策、支出55.7兆円

過去最大、給付金押し上げ

【共同】政府が19日に閣議決定する経済対策の財政支出が55兆7千億円と過去最大になることが18日、分かった。民間投資分などを含めた事業規模は7兆8千9百億円に上る。新年度の予算案には特別会計も入れて3兆9千億円を計上する。財源の多くは新たに発行する国債で賄うとみられ、財政の悪化が一段と進みそうだ。

立民代表選、4候補争い

西村、小川氏が出馬表明

【共同】立憲民主党の代表選が19日告示される。新たに西村智奈美元厚生労働副大臣(54)と小川淳也元総務政務官(50)が18日、立候補を正式表明した。これまで泉健太郎政調会長(47)と逢坂誠三元首相補佐官(62)が出馬を表明し、4候補が争う選挙戦の構図が固まった。枝野幸男前代表などとの野党共闘の是非や、党の立て直し策が焦点となる見通しだ。衆院選敗北の責任を取って辞任した枝野氏の後任を選挙代表選は、国会議員に加え、地方議員や党員らも投票する。党員参加型で実施する。30日に開かれる臨時党大会で新代表が選出される。西村氏は衆院新潟1区選出で当選6回。国会内で記者団に「新型コロナウイルスの理不尽を減らし、世の中を良くするために党の先頭に立つ」と意欲を語った。17日に決意表明した際は推薦人が足りなかったが、必要な20人の確保にめどが立った。小川氏は衆院香川1区選出で、同じく当選6回。自身の政治活動に密着し



立憲民主党代表選への立候補を表明した西村智奈美元厚生労働副大臣(共同)

野党共闘の是非焦点

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

【共同】野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。野党共闘の是非が、国会内で開いた記者会見でも議論された。

JORNAL NIKKEI SHIMBUN
 EDITORA JORNALÍSTICA UNIÃO NIKKEI LTDA.
 Rua da Glória, 332, Liberdade,
 Cep 01510-000, São Paulo - Sp, Brasil
 TEL: (11) 3340-6060
 Site: www.nikkeyshimbun.jp/
 Facebook: www.facebook.com/NikkeiShimbun/
 Diretor Presidente: Raul M. Takaki
 Jornalista Responsável: Aldo Shiguti - MTB 36.982
 Redator: Masayuki Fukasawa
 記事に関するご意見
 Redação: redacao@nikkeyshimbun.jp
 配達・購読契約に関する連絡
 Assinatura: nikkeishimbun@yahoo.com.br
 広告に関する連絡、問い合わせ
 Publicidade: anuncio@nikkeishimbun.jp
 Periodicidade: Terça-feira à Sábado

Assinatura	Annual	Semestral
WEB	R\$ 1100,00	R\$ 550,00
Impressa	R\$ 900,00	R\$ 480,00
Digital (PDF)	R\$ 500,00	R\$ 270,00

大相撲番付表 (共同)

東	初	2	3	4	5	西	初	2	3	4	5
横綱	照正	富嶽	士代	00000	00000	大関	貴景勝	00000	00000	00000	00000
大関	正徳	嶽海	代城	00000	00000	大関	明馬山	00000	00000	00000	00000
関脇	逸ノ	大栄	城翔	00000	00000	関脇	霧若	00000	00000	00000	00000
小結	阿武	咲海	城海	00000	00000	小結	隆の	00000	00000	00000	00000
2	阿武	咲海	城海	00000	00000	2	隆の	00000	00000	00000	00000
3	阿武	咲海	城海	00000	00000	3	隆の	00000	00000	00000	00000
4	阿武	咲海	城海	00000	00000	4	隆の	00000	00000	00000	00000
5	阿武	咲海	城海	00000	00000	5	隆の	00000	00000	00000	00000
6	阿武	咲海	城海	00000	00000	6	隆の	00000	00000	00000	00000
7	阿武	咲海	城海	00000	00000	7	隆の	00000	00000	00000	00000
8	阿武	咲海	城海	00000	00000	8	隆の	00000	00000	00000	00000
9	阿武	咲海	城海	00000	00000	9	隆の	00000	00000	00000	00000
10	阿武	咲海	城海	00000	00000	10	隆の	00000	00000	00000	00000
11	阿武	咲海	城海	00000	00000	11	隆の	00000	00000	00000	00000
12	阿武	咲海	城海	00000	00000	12	隆の	00000	00000	00000	00000
13	阿武	咲海	城海	00000	00000	13	隆の	00000	00000	00000	00000
14	阿武	咲海	城海	00000	00000	14	隆の	00000	00000	00000	00000
15	阿武	咲海	城海	00000	00000	15	隆の	00000	00000	00000	00000
16	阿武	咲海	城海	00000	00000	16	隆の	00000	00000	00000	00000
17	阿武	咲海	城海	00000	00000	17	隆の	00000	00000	00000	00000

米、日中に石油放出要請
 ガソリン高騰で調査も

【ワシントン共同】米政府は17日までに、日本や中国などの消費国に石油備蓄の放出を検討するよう求めた。ロイター通信が報じた。米政府は、米国の備蓄を放出するの観測も大きく上昇し、中でもガソリン価格の高騰が目立っている。消費者の物価高への不満は政権支持率低下の要因になっているとされ、政権は高騰への取り組みを加速している。

また、バイデン大統領は17日、米連邦取引委員会(FTC)のカーン委員長に対し、ガソリン価格の高騰の背景に石油企業などの不正行為がないかどうかを調査するよう指示する書簡を送った。

ロイターによると、米政府はこれまで、日本や韓国、インドのほか、石油備蓄放出の検討を要請した。放出によって供給量を増やし、原油価格を下げるのが狙い。日本は要請に前向きな反応を示したという。ホワイトハウスの報道担当者は記者団に「われわれはあらゆる手段を検討している」と述べた。

松野博一官房長官は18日の記者会見で、コメントは差し控えるとした上で、産油国への増産の働き掛けなどで「エネルギー市場の安定化に取り組む」と述べた。

首相「米と信頼構築優先」
 核兵器のない世界へ

【共同】岸田文雄首相は18日、来年3月の核兵器禁止条約締結国会議へのオブザーバー参加に重ねて慎重な姿勢を示した。岸田の松井一実、長崎市の田上富久両市長から閣内要請を受けたのに対し「米国の信頼関係を構築した後、同条約にどう向き合うか考える。手順がある行為により、勤勉な労働者がガソリンにこれ以上支払うことを受け入れられない」と訴えた。

田上氏は会談後、記者団に「核兵器のない世界については同じ目標を持つ」と感じたと語り、一定の理解を示した。松井氏も「核保有国との橋渡し役として推進力を発揮してほしい」と期待を寄せた。

印刷版限定
 セルラーで読む
 Whatsappで配信中

新型コロナウイルスと共生を視野に

日本病院 専門医に聞く感染対策



サンタクルス日本病院（佐藤マリオ理事長）の新型コロナウイルス感染対策について、10月29日掲載の第1回目に続いて、後半となる第2回目は、同病院感染病専門医のジョルダナ・マシャード医師に話を聞いた。同医師によると一般的に新型コロナウイルスの主な感染ルートは、対策をしていない一般家庭にあるという。ワクチン接種によってコロナ患者が減少しつつある現在も、（1）マスクの着用（2）ソーシャル・ディスタンス（3）手指の洗浄、といった基本的な感染対策の重要性を挙げている。

ワクチン接種で患者大幅減少 家庭内感染に注意呼びかけ



ジョルダナ・マシャード医師（提供写真）

感染対策しない 家庭に原因

同病院では、昨年3月のパンデミックから今年9月までの約1年半で、コロナ患者およびコロナ感染疑いのある患者に対応した数は2万9417人。そのうち、1431人がコロナ患者として入院した。その後、今年7月から8月にかけて、聖州全体のコロナ患者数が減少したこともあり、同病院でもコロナ患者専用病棟（ICU（集中治療室））にも患者数が大幅に減少している。

基本的な感染対策と衛生管理

一般的な感染対策として、基本的には、マスクの着用、ソーシャル・ディスタンス、手指の洗浄の3つが、やはり重要視されている。その中でも特に閉鎖された場所や狭い空間での人数制限をすることが大切だといふ。マシャード医師は「昨

年3月からパンデミックが始まってからは、こうした基本的な感染対策は当たり前のことになってきていると思います。しかし、自宅でコロナ感染が疑われる症状が出た場合はすぐにPCR検査を受けて陽性反応があるか否かを確認してください」と呼びかける。

ワクチン接種の効果

また、家庭内でコロナ感染者が発生した場合、他の家族から隔離する必要があり、特に家族の中にワクチン未接種者や3回目のワクチン

接種（ブースター接種）を受けていない高齢者がいる場合は、大きな家族イベントは避けてください」と注意を促している。

基本的な感染対策



院内の救急施設（提供写真）



院内で着用されるマスク、防護ネット、防護服（提供写真）

院内感染の防止対策を徹底



コロナ入院患者の隔離部屋（提供写真）



コロナ患者手術センター（提供写真）

「これは、確実にワクチン接種効果による結果です」と断言した。ワクチンは感染そのものを防ぐものではありませんが、重症化を防ぎます。ワクチン接種によって、病院の稼働率も下がりました」と説明する。

減少したコロナ患者

また、ブースター接種（3回目のワクチン接種）について同医師は「ワクチンの防御力は時間とともに低下する」という特性があり、コロナワクチンに限らず、他のワクチンでも同じことが起こります」と語る。そのため、優先グループ

である免疫不全者や高齢者に対する3回目のワクチン投与がすでに承認、実施されており、これにより再感染者の入院を避けることができる」として、その必要性を強調している。

同医師は印象に残っているコロナ感染者のケースとして、30代の非日系ブラジル人男性患者の症例を挙げる。この患者は当初、何の基礎疾患（持病）もなかったが、コロナ感染で症状が悪化し、約1カ月間に及ぶ入院での闘病後、最終的に同病院内に配備されていたECMO（体外式膜型人工肺）によって回復することができたという。

そのほか、日本からの滞在員や韓国人がコロナ患者として、サンタクルス日本病院に入院した例もあったと語った。

コロナで学んだこと

新型コロナウイルスを通じて学んだこととしてマシャード医師は、「当初、誰も治

ら分泌されるステロイドホルモンの使用ですが、重症の場合は本当に効果があるようです」と、これまでの経験から得た知識を説明する。

「これまでのところ、特定の薬の使用は証明されておらず、（一般の）人々は必死になつて効果のない複数の薬を使用したり、時には望ましくない副作用を引き起こすこともありましたが、その上で、「このパンデミックで私たちが学んだ最も重要なことは、コロナ患者をどのように管理するか」といふことでした。新型コロナウイルスはこれまでに見たことのないものであり、特にICU（集中治療室）で重症な状態にある患者を簡単に管理することはできません。インフルエンザなど、他のウイルス感染症で見慣れた臨床症状もいくつかあり、その意味でも勉強になりました」と、コロナ禍での経験を新たな学びとして捉えている。

今後の新型コロナウイルスについて

同医師は、風土病として残存していくと指摘する。「ウイルスは時間が経てばウイルスの適応の問題として、突然変異を起こします。必ずしも体に悪いというわけではありませんが、これらの変異の中には、感染症を引き起こす可能性があるものがあります。私たちが想像するのは、新型コロナウイルスも今後、インフルエンザのように常に患者がいるような風土病になるということです。私たちは永遠にコロナから解放されることはなく、それは循環し続ける風土病のようなウイルスになる」といふこととす。新型コロナウイルス「新」の共生を論じて締めくくった。

本記事は、日本政府支援事業に基づき、サンパウロ日伯援護協会が実施している「コロナ感染防止キャンペーン」の一環です。

日本政府支援事業 ◆ サンパウロ日伯援護協会 ◆ コロナ感染防止キャンペーン

感染拡大防止

感染力が強い変異株にも、基本的な感染予防策が有効です。「マスクの着用」や「手洗い」、「3密（密接・密集・密閉）回避」などを徹底してください。

正しく使おう マスク!

①鼻の形に合わせてすき間をふさぐ
②あご下まで伸ばし顔にすき間なくフィットさせる

ポイント 会話時は必ず着用!

・鼻出しマスク× あごマスク× ・着けたら外側は触らない
・ひもを持って着脱 ・品質の確かな、できれば不織布を

こまめにしよう 手洗い・手指消毒!

こんなタイミングでは必ず!

- 共用物に触った後
- 食事の前
- 公共交通機関の利用後 など

ポイント 指先・爪の間・指の間や手首も忘れずに洗いましょ!

目指そう ゼロ密!

一つの密でも避けましょ!!

- 密接 マスクなし× 大声×
- 密集 大人数× 近距離×
- 密閉 換気が悪い× 狭い×

2021年版

首相官邸 Prime Minister's Office of Japan | 厚生労働省 Ministry of Health, Labour and Welfare | 新型コロナウイルス感染症対策推進室